

CIRレポート11月号（アメリカ）

「1キロメートルは何マイルですか？」

国際交流員 ローラ・リー（アメリカ）

アメリカ合衆国を訪れたことがある人は、道路標識の距離がマイルで表されていること、体重計はポンドで表示されること、牛乳はガロンで販売してあることを見て、困ったことがあるかもしれません。世界中で、メートル法が使われている一方で、メートル法の採用を義務としない唯一の工業国はアメリカ合衆国です。



アメリカ合衆国で最初に使われている単位系の由来は、大英帝国の植民地住民が新大陸に移住し、ヤード、マイル、エーカー、ガロン、ポンドなどが使われている英帝国単位を持ってきました。1865年に、メートル法はほとんどのヨーロッパが採用されていました。1866年に、アメリカ合衆国はメートル法の使用を認承しましたが、英帝国単位を使用し続け、その後、修正した米国慣用単位になりました。



アメリカではメートル法の使用に取り組んでいます。例えば、1975年のメートル法変換法はメートル法の変換を自由意思にすることと、1988年に修正し、米国の貿易や商売にメートル法が推奨されている単位の制度であることと、連邦機関は必ず、1992年前に、この方式を、調達、補助金、他の企業関係行事に使用しなければなりませんでした。

スーパーで、パッケージの液量を米国慣用単位とメートル法両方を書いているなど、アメリカ合衆国に現在使用されている慣用単位を変えようと努力していますが、他の方法に変える費用や多くの人が慣用単位に慣れていることから、曲げない性格により、この変更の動きは遅いです。



アメリカ合衆国を訪れる機会がある方は、「1キロメートルは、0.62マイル」だと覚えておくと便利です！！

How many miles are in a kilometer?

For those of you who have traveled to the U.S., you may have been confused by the road signs listing distances in miles, body weight scales measuring in pounds, or milk sold by the gallon. While the metric system is used all around the world, the United States is the only industrialized country that has not mandated the compulsory use of this system.



The origins of measurements used in the United States dates back to when colonists from the British Empire moved to the new land and brought with them the British Imperial System, a system which included measurements such as yard, mile, acre, gallon, and pound. While the metric system had been adopted in the majority of Europe by 1865, the U.S. only recognized the use of the metric system in 1866 but continued using the imperial system and later a modified form called the U.S. customary measurement system.



There have been many efforts to promote the use of the metric system in the U.S. such as the Metric Conversion Act in 1975 which made the conversion to the metric system voluntary, and amendments in 1988 that listed the metric system as the preferred system of weights and measures for U.S. trade and commerce and required federal agencies to use this method by the end of 1992 in its procurements, grants, and other business-related activities.

Even though there have been efforts made to change the current US customary units such as listing both milliliters as well as the US customary units on liquid packages at supermarkets, the change has been slow due to the costs of changing to another method as well as the unyieldingness of what is familiar and easiest to the person. So if you ever come to the United States, it would be helpful to remember that 1 kilometer is 0.62 miles.

